

The Translator's Note

My friend Riaz Ahmed gave me a copy of the Urdu translation of the book to read and attempt its translation into the English language. He told me that the sponsors are keen to have the book published in the English language for the benefit of young, eligible, girls, newly married couples and expectant mothers who do not have proficiency in Persian, the language of the original text, nor can they read Urdu in which it has been translated and published.

After reading the book I am convinced that it is a highly commendable project. I feel a copy should reach every household. It should be a part of the dower of newly wed brides, it should be presented to the young married couples and it must be there on every family bookshelf. The book should adorn the bedside table of every young couple and will be a very useful reference and guide for proper upbringing of children.

Ayatollah *Ustadh* Ibrahim Amini has rightly pointed out in his foreword that the western libraries are chock full of works on child rearing and upbringing, but we find hardly any comprehensive reference on the subject with particular emphasis on the Islamic norms and guidelines for upbringing of children.

The Western works are more materialistic which emphasize only on the material and moral aspects of child rearing. It is Islam that covers all the aspects including the religious and spiritual guidelines for bringing up the children as good Muslims and citizens. He has extensively quoted from the Holy Book and the Traditions of the Holy Prophet and his Infallible Descendants.

The need for English translations of Islamic works is universally felt and lot of work is being done in this direction. There is a very large section of Muslim youth, although fluent at speaking in their native languages, are more comfortable communicating in English which has assumed the status of lingua franca for them.

We also come across people from other faiths who are curious to know more about Islam and they wish to have access to good literature on the subject in the English language. If the publication of the translation of this book sees the light of the day, it will be another small, but significant step, towards dissemination of Islamic precepts to a wide spectrum of people in the East and the West. *Insha Allah*.

Syed Tahir Bilgrami

e-mail: sytabil@yahoo.co.uk [1]

11, Methodist Colony, Begumpet,
Hyderabad-500016, INDIA

Source URL:

<https://www.al-islam.org/principles-upbringing-children-ayatullah-ibrahim-amini/translator%E2%80%99s-note>

Links

[1] <mailto:sytabil@yahoo.co.uk>